The ideological and artistic originality in the dramatization of the story "on friday night" (1972-1979) by Gilyazova A. M., made by A. Zaripov

Muhametshin B., Khabutdinova M., Khabutdinov A.
Kazan Federal University, 420008, Kremlevskaya 18, Kazan, Russia

Abstract

The subject of research was the problem of dramatization the prose of the Tatar writer A. M. Gilyazov. The story "On Friday night" and the script of the homonymous TV drama by A. Zaripov were used as the material. The focus of attention was the imaginative and stylistic transformation of a text in the process of adapting the prose to functioning in new conditions. Methodological basis of research are works on the history and theory of dramatization of literary works. Descriptive-comparative method is used in this study. Methods of generalization and systematization of theoretical information are combined with the methods of language analysis (lexical-semantic, syntactic), and semiotic analysis. The article proves that the basis for the creative interpretation of the story became its ideological and artistic originality. Comparative analysis of the original and the script showed that the literary work has been subjected to substantial transformations that have emasculated its potential. At the same time, the Director A. Zaripov made the neoplasms, different from the author's intentions which were aimed to strengthen the dramatic conflict. In the analysis of the performance the potential of scenography and music was revealed. Dramatic action was analyzed in lingua-semantics aspect. The paper provides the observations about the performance of the actors. The analysis showed that the work of A. Zaripova is not characterized with integrity and completeness.

Keywords

A. M. Gilyazov, Stylistic features, The dramatization, The story "On Friday night", The Tatar literature, The TV drama

References

[13] O. B. Sokurov, Great prose and Russian theater (a hundred years the stage of development of prose), 2nd edition, Sankt Petersburg, Izd-vo Sankt-Peterburgskogo universiteta, 2004